

俄国史教程

(第一卷)

〔俄〕瓦·奥·克柳切夫斯基 著

商务印书馆

俄 国 史 教 程

第 一 卷

〔俄〕瓦·奥·克柳切夫斯基 著

张草纫 浦允南 译

张 蓉 初 校

商 务 印 书 馆

1992 年 · 北京

В. О. Ключевский

Сочинения

ТОМ

I

КУРС РУССКОЙ ИСТОРИИ

ЧАСТЬ I

Гос. Изд. Политической литературы

根据苏联国家政治书籍出版社莫斯科 1957 年版译出

ÉGUÓSHǐ JIÀOCHÉNG

俄 国 史 教 程

全 五 卷

第 一 卷

〔俄〕瓦·奥·克柳切夫斯基 著

张草纫 浦允南 译

张 蓉 初 校

责任编辑 何渝生

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

河北省香河县第二印刷厂印刷

ISBN 7-100-00759-3/K·119

1992年3月第1版

开本 850×1168 1/32

1992年3月北京第1次印刷

字数 320 千

印数 0-1,600 册

印张 13 1/2

定价: 5.60 元

译者序

本书著者瓦·奥·克柳切夫斯基(1841—1911)是俄国杰出的资产阶级史学家。他出生于平扎城附近沃斯克列先斯克村一个乡村教士世家。1865年毕业于莫斯科大学历史语言系,1872年获硕士学位,1882年获博士学位,1879年起任莫斯科大学俄国史讲师,1882年起为俄国史教授。除教学外,他参加过多方面的学术活动,担任过许多重要学术职位:1889年任科学院通讯院士,1900年任俄国史及古文物院士,1908年任优美文学荣誉院士。八十年代起他参加许多学术团体的活动,成为莫斯科考古学会、俄罗斯语文爱好者学会、俄国历史及古文物学会的会员(1893—1905年任该会主席)。

政治上,他最初受农奴制崩溃时期(十九世纪五、六十年代)革命民主主义和自由主义思想的影响,反对农奴制度和专制制度,但不主张用革命手段达到目的,所以他属自由主义反对派。到十九世纪末,他开始支持君主制。二十世纪初,在革命运动高涨时,他加入了立宪民主党,从自由主义反对派转变为立宪保皇派。

学术上,他深受莫斯科大学教授、历史学家索洛维约夫、法学史家奇切林、文学史家布斯拉耶夫的影响。他是俄国史学优秀传统的继承者和发扬者,但又具有独创精神。他在讲学、科研和著述等方面的成就超过了贵族史家卡拉姆津和他的恩师资产阶级史学家索洛维约夫。他的学术观点是复杂和矛盾的,不同时期有不同的表现。但总的倾向是从进步到保守,从批判国家学派(尤其是针对其首领奇切林。这一学派的主要论点之一是:国家是俄国历史

发展的动力)到最后同他们的观点接近。他认为,在俄国历史上起决定性作用的是地理条件和殖民。这一观点是受索洛维约夫的影响。而他注意人民的经济和生活则是受布斯拉耶夫和民主派史学家夏波夫等人的启发。他八十年代的讲课和写作注意社会经济、阶级关系等,在当时的史学中有创新意义。但九十年代以后,他的论著不免强调国家的作用。

克柳切夫斯基的著作甚多,主要的有:《古罗斯圣人传是历史史料》(1871年版)、《古罗斯的大贵族杜马》(1919年第五版)、《俄国史教程》(共五卷1937年重印)、《克柳切夫斯基文集》(共八卷,1956—1959年版)、《克柳切夫斯基未出版的著作集》(1983年版)等。

本书——《俄国史教程》是克柳切夫斯基的代表作。这是他在莫斯科大学三十年来讲课和研究的综合成果。他虽年复一年地授课,不断修改、补充讲授内容,但一直不愿将讲稿仓促出版。《教程》的头四卷是在学术界友人一再敦促之下才于1904—1910年间刊印的。第五卷是由他的学生整理的,迟至1921年才出版。全书于1937年重印。1956—1959年,在季霍米罗夫院士主持下,出版了八卷本《克柳切夫斯基文集》。《教程》被收入文集的头五卷,基本上根据十九世纪八十年代以来的讲稿修改而成。在前四卷付印前,著者又作了一些修改。理论立论则大致在1903年前准备第一版时形成,从中可以看到国家学派的影响。

全书共八十六讲,著者按自己的分期讲授俄国史,但从各讲的编码顺序看不出分期。每卷没有标题目录,但每讲开始之处有内容提要,大致是各段的小标题。每卷后有详细的评注和人名、地名索引。第五卷末有各讲小标题的总目。

第一卷共二十讲。除头四讲谈理论问题外,内容时限从古代至封邑时期。著者涉及的理论问题,首先是他认为构成人类共同生

活的基本历史力量：人的个性、人的社会生活和国家的自然条件三因素。其次是俄国史的分期问题。他认为俄国的历史是一部迁移、殖民的历史。从这一观点出发，他根据地理、社会经济和政治因素，把俄国史分为四个时期：（一）第聂伯河的、城市的、商业的罗斯（八——十三世纪）；（二）伏尔加河上游的、封邑王公的、自由农业的罗斯（十三——十五世纪中）；（三）伟大的、莫斯科的、沙皇-大贵族的、军事-农业的罗斯（十五世纪中——十七世纪头二十年）；（四）全俄罗斯的、皇帝-贵族的时期。农奴制经济的、农业和轻重工业的时期（十七世纪初——十九世纪中叶）。本卷第五——第十五讲为第一时期，第十六讲起为第二时期。

第二卷为第二十一——第四十讲。内容时限从莫斯科的兴起至十六世纪末，第二十五讲起为第三时期。本卷一部分篇幅写诺夫哥罗德和普斯科夫。大部分论述莫斯科公国，它的兴起，它同其它公国和城市的关系，伊凡三世、伊凡四世的统治，国家制度，等级关系以及农民和土地制度等。

第三卷为第四十一——第五十八讲。内容时限从十七世纪初至十七世纪八十年代，即从动乱时期开始，叙述十七世纪的社会变化，如城市起义、《一六四九年法典》、各等级的形成、农民问题、西方文化的影响、教会等等。最后，著者还特别评述了几个人物，如沙皇阿历克谢·米哈伊洛维奇，奥尔金-纳肖金和哥利琴等人。他认为十七世纪为彼得大帝的改革作了准备。

第四卷为第五十九——七十四讲。内容时限从十七世纪末至1762年的宫廷政变。从第五十九讲到第六十九讲叙述彼得一世时期的内外政策、改革及其意义、财政税收、土地领有制的变化、贵族等级以及农民问题。从第七十讲起叙述1725—1762年间政变迭起时期的重大问题，如皇位继承、近卫军与政变、德意志人在俄国、财政困难、贵族特权、农民问题、农奴制范围的扩大等等。最后一

讲叙述1762年政变，并简单总结了十六世纪以来国家制度的变革。著者认为，直到那时，俄国只是一个等级制的贵族国家。

第五卷为第七十五——八十六讲，内容时限自叶卡捷琳娜三世至亚历山大二世的农民改革。十八世纪最后三十余年共五讲。彼得以来的农奴制为一讲，农奴制对俄国社会、尤其是贵族等级的影响、法国文化对俄国的影响等为一讲。从十八世纪末到十九世纪中叶，亚历山大一世统治的前半期，后半期各为一讲；尼古拉统治时期，亚历山大二世统治时期各为一讲。此外，附录两篇：《叶卡捷琳娜二世女皇》、《农奴制的废除》。本卷中，农民问题和农奴制问题仍是重点。对外政策的篇幅比以前各卷稍多一些。

《教程》是俄国资产阶级史学的一部巨著，是俄国十月革命前唯一的一部从古写至十九世纪中叶的多卷本俄国史书。它不同于前人的著作，打破了王朝体系，突出了社会经济。全书史料丰富，条理清晰，对讲述的问题经常及时作出小结，而且叙述生动，文笔优美。但著者的立场属资产阶级自由派，观点是唯心主义的，方法论是不科学的，理论立论是折衷主义的，而且还受到国家学派的影响。所以本书最大的缺点是观点问题，内容不足之处则是较少论述对外政策。

《教程》对农民问题和农奴制的论述特别深入。这同他在索洛维约夫指导下所受训练和最早的研究分不开。更重要的是，他开始讲授俄国史和写作的极盛时期是八十年代。那时农奴制已经废除二十年，社会各方面的变化很大。他回顾历史，特别注意社会经济和各阶层的演变。他认为俄国社会的底层是被剥削、受凌辱的农民群众，上层是肉体靠吸农民鲜血滋养、精神靠法国文化熏陶的贵族，而介于两者之间的则是依靠他们的其他阶层。他注意农民，认为只有系统地分析农民本身和土地问题，才能真正掌握俄国历史。在农奴制起源问题上，他提出了新的观点，认为农民的债务

导致他们丧失自由。这个观点不同于国家学派的所谓“等级的固定和解放”说（意指贵族等级和农民等级都是由国家法律所固定和使之获得解放的；农民之成为农奴是国家法律规定的）。他的解释只说明了问题的一方面，远非全面，所以被后来的学者否定。他在农民问题上的最大缺点是很少注意农民战争以及农民战争和农奴制形成的关系。

著者描写的历史人物有血有肉。他笔下的伊凡三世、伊凡雷帝、鲍里斯·戈都诺夫、总主教尼康、彼得一世和叶卡捷琳娜二世以及其他人物都栩栩如生。如描写尼康时他写道：他像一面帆，在暴风雨中满帆时异常壮观，但在风平浪静时，只是可怜地挂在桅杆上的一块不引人注目的布片而已。在《教程》中他对彼得一世、叶卡捷琳娜二世的人品、治国的优缺点都有论述和分析，但到十九世纪末二十世纪初，他写的有关他们两人的论文则不免对他们过分颂扬，这表明他的观点趋于保守。

克柳切夫斯基的讲课和著作非常吸引听众和读者。他在莫斯科大学建立了自己的学派，其追随者有克则维彻尔、留巴夫斯基、哥切耶等人。他对自己的学生如米留科夫、波哥斯洛夫斯基、普拉东诺夫等人的史学观点有一定影响。波克罗夫斯基也受到他的一些影响。苏联老一辈的史学家如巴赫鲁申和哥切耶在学习了马列主义之后才摆脱了克柳切夫斯基学派的传统。

克柳切夫斯基熟悉俄国历史史料和文献，所以《教程》的资料非常丰富，有根有据。他对史料学的研究功底很深，具体体现在他所写的《史科学教程》和《俄国史名辞》中（收入《克柳切夫斯基文集》第六卷第5—275页）。著者在撰写《俄国史教程》时，不是立即讲古罗斯史，而是首先从介绍、分析最早的编年史开始。他重视史料，往往在讲理论问题之后即谈史料。他对伏尔加河上游罗斯的研究很深，史料充实，相形之下，第一卷和第五卷则稍显逊色。

《教程》头四卷曾经著者亲自修订，第五卷的修订工作在1910年开始后，第二年因著者病逝，后来由他的学生巴爾斯科夫根据1883—1884年讲稿整理出版。这一卷的最后三讲概括了半个世纪，比较简单。他处理、评价十九世纪前半期的历史事件时，方法论上的缺点尤其突出，他忽视了封建农奴制形态中新的资产阶级关系已趋于成熟的现实。他也没有揭露沙皇政府内外政策的阶级实质。他认为十九世纪前半期沙皇政府的主要支柱是官僚制度。从这个意义上看，他把农奴制国家看成了超阶级的机构。

本书的优点很多，缺点也明显，既展示了资产阶级史学的成就，也反映了资产阶级学术观点上的问题。正因为《教程》是资产阶级学术著作的代表作，所以1937年曾在苏联重印，五十年代中又重新整理再版。本书对我国学者系统地研究从古至十九世纪的俄国历史具有极大的参考价值。

克柳切夫斯基所著《俄国史教程》的中译本是根据1956—1959年出版的八卷本文集的头五卷翻译的。

张 蓉 初

1988年6月于北京大学

目 录

前言	1
第一讲	9
第二讲	25
第三讲	40
第四讲	55
第五讲	67
第六讲	83
第七讲	97
第八讲	110
第九讲	126
第十讲	148
第十一讲	166
第十二讲	188
第十三讲	204
第十四讲	223
第十五讲	247
第十六讲	267
第十七讲	288
第十八讲	313
第十九讲	331
第二十讲	347

注释	365
人名索引	400
地名索引	408

前 言

5

B.O. 克柳切夫斯基(1841—1911 年)的著作,是十九世纪下半叶和二十世纪初资产阶级历史编纂学最巨大的成就。克柳切夫斯基从事学术和教学活动,几及五十年——从十九世纪六十年代中叶起到1911年止。在自己长期的创作生活中,克柳切夫斯基发表了大量研究性巨著、论文、评论文章、书刊评论和教科书。^①五卷本的《俄国史教程》,是他的观点的概括。

在追悼 C.M. 索洛维约夫逝世的一篇文章中,克柳切夫斯基本人对在他看来一位学者应当作的主要工作是什么,作了意尽而言赅的论断。用克柳切夫斯基的话来说,在一位学者的生活中,“最主要的经历是著书立说,最重要的大事是有见解”。^②

克柳切夫斯基 1865 年在莫斯科大学历史语言系毕业,直到逝世都是在莫斯科生活和工作。四十三年间,他在各个学校从事教学工作。克柳切夫斯基讲授过包括从古代到十九世纪中叶的俄国历史。1872年,他经答辩通过了硕士论文《古罗斯圣人传是历史史料》,1882年通过了以《古罗斯的大贵族杜马》为题的博士论文。克柳切夫斯基和当时下列学术团体有密切关系:莫斯科考古学会、俄罗斯语文爱好者学会、俄国历史和古文物学会(1893年当选为该协会主席)。1900年,科学院聘他为俄国历史和古文物特邀院士,1908年,遴选他为优美文学荣誉院士。

克柳切夫斯基的世界观,是在六十年代资产阶级实行改革的

① 已发表的 B.O. 克柳切夫斯基著作的详细目录,将刊印于第 8 卷中。

② 克柳切夫斯基:《论文与讲话》,论文第 2 集,彼得堡版,1918年,第 25 页。

时期在激烈的阶级斗争形势下开始逐渐形成的。专制政府被迫实行了1861年的改革，“资本主义代替了农奴制。”^①对阶级矛盾尖锐化的直接反动，是十九世纪中叶的所谓国家学派的资产阶级历史学的出现，这一学派的最重要代表（B. H. 奇切林等人）把国家的活动和主动性提到首要的地位。奇切林等人的唯心主义理论是用对专制政权在意识形态上的支持来阻止人民群众的起义，实行能充分满足资产阶级自由派需要的改革。作为克柳切夫斯基在莫斯科大学讲学的前辈的索洛维约夫，他在见解方面也附和“国家学派”。但是关于历史过程的规律性和关于俄国与西欧历史过程的基本因素相似的思想，索洛维约夫要比“国家学派”的历史学者，发挥得更多。在索洛维约夫的著作中一再强调“自然条件”（即地理因素）和国家殖民在俄国数世纪历史中的作用。

在阐明俄国史的基本问题时，索洛维约夫从唯心主义的国家概念出发，认为国家是历史发展过程中起决定性作用的力量。人民群众反抗社会压迫争取解放的斗争，在他的著作中通常是被忽视的。

在自己生平的不同阶段中，克柳切夫斯基的创作活动和观点，表现得复杂而矛盾。他的历史观点起先是受文学史家Ф. И. 布斯拉耶夫的影响，随后是受索洛维约夫的影响而形成的。后来，他和他的老师有了很大的距离，他的注意力大部着重于社会现象与经济现象的分析。但是从九十年代开始，随着国内阶级矛盾的尖锐化，和由之造成的资产阶级历史学的危机，克柳切夫斯基的资产阶级自由主义观点也开始发生变化。

克柳切夫斯基最显著的一般理论观点，在他的综合性著作《俄国史教程》中，可以找到来龙去脉。《教程》的出版，对作者说来，是

① 列宁：《论国家》，载《列宁全集》，第29卷，中文版，第433页。

其科研工作某些成果的总结。大部分的一般理论观点是作者在初版准备期间,一小部分是再版准备期间,即1903年以前形成的,而第一卷的头两讲对整个教程来说起着序言的作用,这两讲实际上是重新写成的。索洛维约夫表述的历史公式,在接近二十世纪的时期,就连自由派资产阶级人士也不能满意,因为他的社会发展观念倾向于承认专制国家的独立意义。同时,二十世纪初,在俄国资产阶级历史学中,关于俄国历史发展总进程的各种特别显著的唯心主义观点又得到了恢复(亚历山大·谢尔盖耶维奇·拉波-丹尼列夫斯基,谢尔盖·费奥多罗维奇·普拉顿诺夫等人),并且力图用实证的方法来叙述史料。唯心主义“国家学派”的影响,在克柳切夫斯基的观点中,有明显的表现。在阐述历史学的任务,特别是他自己写的《教程》的任务时,克柳切夫斯基竭力寻找一些理论根据,以说明人类社会过去历史发展中的一般规律,在或长或短的一个时期内在一定的国家里形成的那些外部条件与内部条件的结合。^①在已出版的《教程》的导言部分的几讲中,克柳切夫斯基竭力强调,在他看来决定历史发展进程的因素是多样的,从而把社会经济生活中的各种现象推到了次要的地位。尽管如此,但是同其它把俄国史作为一个整体来叙述的尝试比较起来,克柳切夫斯基的《俄国史教程》远远高出其他著作。

《俄国史教程》是俄国资产阶级历史学中唯一的一部关于从古代到十九世纪俄国历史的综合性著作,书中首先着重的不是系统地叙述史料,而是作者认为对阐明俄国历史发展最关重要的一系列理论性问题。和自己的前辈及同辈(Д.И. 伊洛瓦伊斯基,С.Ф. 普拉顿诺夫)的综合性著作不同,克柳切夫斯基对俄国历史不是依照大公和沙皇的统治朝代来叙述,而是企图从他认为能决定历史发展过程的因素出发,确定历史的分期。

^① 参看第1讲,边码第19页。

尽管在《教程》的序言中明显地表现出唯心主义的历史发展观（它代表了1890—1900年间克柳切夫斯基的世界观），可是在对俄国历史的具体叙述中，这位历史学家却往往在和自己的一般理论观点的直接矛盾中，为证明经济因素在俄国发展中的作用提供了极有价值的材料。

克柳切夫斯基决不是为专制政权辩护。他的《俄国史教程》之所以使读者感到引人入胜，就在于对这种政权的个别代表人物（例如对莫斯科大公——达尼洛维奇、伊凡雷帝、十八世纪的女皇和宠臣等）作了明晰的刻划，在这些刻画中有含蓄的讽刺，也有尖锐的批评。

克柳切夫斯基的作品中，虽然存在这位伟大学者世界观的各种矛盾，但它对我们现在也还具有极为重大的意义，它不仅是十九世纪后半叶和二十世纪初俄国历史学成就的见证，而且也是一种丰富的遗产，它帮助我们更好地理解俄国历史中的各种问题，其中有些问题直到今天还有争论。

9 主要是在十九世纪九十年代以前写成的著作中，克柳切夫斯基提出了一系列属于社会经济性质的有趣的问题。和以前的历史编纂学者比较起来，这是一种新鲜的东西。克柳切夫斯基研究得特别充分的是大贵族和地主经济的历史、寺院和僧侣的经济活动、农奴制的经济原因。属于这类著作的有克柳切夫斯基关于索洛维茨寺院经济生活的如下几篇文章：——《俄国农奴制的起源》（1885年），《人头税和俄国奴仆制的废除》（1886年）。在《大贵族杜马》一文中，克柳切夫斯基力图突出经济因素在社会发展中的重大作用。对十七世纪初的农民战争给予评价时，克柳切夫斯基能够把波洛特尼科夫起义提到阶级性质的高度来加以理解。^①

^① 参看 И. И. 斯米尔诺夫：《1606—1607 年的波洛特尼科夫起义》，1951 年莫斯科版，第 20、21 页。

但是,克柳切夫斯基对俄国历史的经济发展的研究,是和解释最重要历史现象的法学观点混淆在一起的,他的门生,随后成为科学院院士的 M.M. 博戈斯洛夫斯基,着重指出:“在他(克柳切夫斯基——编者)的著作中之所以引用经济关系,一般地说,只是因为这些关系对解释建立在大经济基础上的法律现象,是必要的”。^①

作为研究者的克柳切夫斯基所感到兴趣的,是范围广泛的各种各样的历史方面的问题,特别是史料学方面的问题。他的最初几篇有份量的研究论文《外国人关于莫斯科国家的传说》(1866年),《古罗斯圣人传是历史史料》(1871年),是史料学方面的基本专题著作。《古罗斯圣人传是历史史料》直到今天仍然没有失去它的意义。年青的克柳切夫斯基浏览过大量手稿(将近五千份传记)。这部著作在俄国圣人传中是最可靠而完备的参考资料。后来在撰写一些专门性的教程时,克柳切夫斯基还继续对史料学问题和历史编纂学问题予以极大的注意。

克柳切夫斯基撰写了许多关于俄国文化史的论文,其中对普希金、博尔京、诺维科夫等人作了生动有趣的描述,反映了贵族文化的瓦解(《叶甫盖尼·奥涅金和他的祖先》,《纨绔子弟》,等等)。

作为研究者,克柳切夫斯基的显著特点是对资料来源的精密分析和对所研究对象的明晰的描述。文字叙述的生动、用艺术形象塑造历史的技巧,这一切都是和他对范围广阔的史料的精湛知识结合在一起的。他的这种技巧和知识,都是通过艰苦努力达到的。

克柳切夫斯基对自己的讲义十分注意文学加工,他是一位卓越的演讲者,给听众留下不可磨灭的印象。例如,他本人就在绘画、雕塑和建筑学校的听众中唤起过极大的热诚。大概是由于和

^① 《克柳切夫斯基文集,评述与回忆》,1912年莫斯科版,第39页。

一批对历史极感兴趣的青年艺人的往来，由于他们对讲义的领会深刻，使得克柳切夫斯基对历史人物、生活实况等能够作出栩栩如生的刻划。1895年，作者本人仿佛是用下面一句话，对自己的创作作了总结：“写诘屈聱牙的文章，讲晦涩难懂的话，是一件容易的事，可是写浅显易懂的文章，讲通俗流畅的话，则是一件难办的事”。^①克柳切夫斯基的这种天赋，在他发表的最后一部巨著《俄国史教程》中，表现得特别明显。这部教程是根据八十年代独立研究的成果而编写成的，但由作者准备付印和出版，则是在多年以后——1904—1910年间的事。

这次出版是对克柳切夫斯基文集经过编选汇集而成的第一次尝试。他的著作的单行本曾多次再版发表过。《俄国史教程》在伟大十月革命前也曾出版过几次，以后在1918—1923年间以及1937年又先后重印过。篇幅较大的专题著作如《大贵族杜马》(1882年、1883年、1902年、1909年、1919年)，《外国人关于莫斯科国家的传说》(1866年、1916年、1918年)，《古罗斯圣人传是历史史料》(1871年)，《俄国等级制度史》(1913年、1914年、1918年)等，也都出版过单行本。克柳切夫斯基下列论文集：《尝试与研究》¹¹ (1912年、1915年、1918年)，《随笔与讲话》(1913年、1918年)和《评论与答复》(1914年、1918年)也多次再版。

但是这些出版物并不能反映克柳切夫斯基著作的全貌。^②在克柳切夫斯基的遗稿中，发现了一些极其珍贵的材料，其中有这位历史学家的许多从未发表的作品。这一切，为根据克柳切夫斯基

① 克柳切夫斯基：《随笔与讲话》，论文第2集，第30页。

② 十月革命后，克柳切夫斯基的手稿，很大一部分移交国立列宁图书馆保存。1945年，苏联科学院历史研究所从这位历史学家的继承人手中获得了最后的而且在内容上极为重要的克柳切夫斯基的部分档案资料。关于这方面的细节，请参阅季明著《克柳切夫斯基遗稿》(《列宁图书馆手稿部提要》，莫斯科，1951年，第12版，第76页及以下各页)。